



ASTE NAGUSIA

SEMANA GRANDE



2011 DONOSTIA SAN SEBASTIÁN
Abuztua 13-20 Agosto

ONDOKO HAUEI ESKER ASTE NAGUSIAZ GOZATZEN DUZU GRACIAS A ELLOS DISFRUTAS DE LA SEMANA GRANDE



gozatueuskaltel.com

EL DIARIO VASCO



BAITA ERE LAGUNTZEN DUTE TAMBIÉN COLABORAN



BADATOR ASTE NAGUSIA

Bertan dugu Aste Nagusia, Donostian ilusioa pizten duen jaia. Irten gaitezen, beraz, kalera herri bezala, bizi dezagun Aste Nagusia alaitasunean, berdintasunean eta parte hartzen. Hori da, azken finean, egun hauek gozatzeko aitzakia, herri bezala bizitza ospatzea.

Arazoak alde batera uzteaz gain, saia gaitezen egun hauek normaltasun osoz bizitzen: errespetuz, Donostia mundu osotik datozen bisitariei irekiz, zentzuz jokatzuz eta gehiegikeriarik gabe.

Jai partehartzaile eta euskaldunak nahi ditugu. Eta etorkizunari begira bide horretan sakontzea espero dugu, egitaraua lantzerakoan herria benetako protagonista bilakatzuz eta euskarari merezi duen protagonismoa emanez.

Eta jakin badakigu baita ere, zer ez dugun nahi: alkohol gehiegikeriek eta zoritxarrez gero eta sarriago gertatzen diren sexu erasoek ez dute lekurik Donostiako Aste Nagusian, ez inoiz, ez inon.

Norberak bere moduan biziko du, egunez, gauez, parranda eginez, edo goizeko ekitaldiak aprobetxatuz, baina seguru inork ez dituela egun hauek galdu nahiko.

Beraz, esan ohi den moduan, ondo pasa... pasa gabe!

ASTE NAGUSI ZORIONTSUA!

Juan Karlos Izagirre - Donostiako Alkatea

¡YA LLEGA LA SEMANA GRANDE!

La Semana Grande, la fiesta que prende la ilusión en Donostia, está a la vuelta de la esquina. Salgamos pues a la calle como pueblo, vivamos la semana grande con alegría, con igualdad y con la participación de todos y de todas. Ésa es, al fin y al cabo, la mejor excusa, la de celebrar la vida como pueblo.

Además de dejar a un lado nuestros problemas por unos días, tratemos de disfrutar con absoluta normalidad, con respeto, con sentido común y sin excesos. Abramos Donostia a los y las turistas que llegan de todas las partes del mundo.

Queremos unas fiestas participativas y euskaldunes. Y en los próximos programas de Semana Grande, profundizaremos en esa línea porque queremos convertir al pueblo en el verdadero protagonista de la fiesta y queremos dar al euskera el lugar que se merece.

También sabemos lo que no queremos: los excesos con el alcohol y las agresiones sexistas no tienen sitio en la Semana Grande de Donostia. Nunca. En ningún lugar.

Cada uno y cada una viviremos la fiesta a nuestra manera, de día, de noche, de parranda, participando en los actos por las mañanas o por las tardes... pero seguro que nadie quiere perderse esta fiesta.

Así que, como se suele decir, ¡pasémoslo bien... pero sin pasarnos!

¡FELIZ SEMANA GRANDE!

Juan Karlos Izagirre - Alcalde de Donostia



ANTES DEL CAÑONAZO...

VIERNES 12

12,00
CONCURSO "Tortilla de Patatas"
en Garbera.
Organiza: Radio San Sebastián, Cadena SER.

22,30
EUSKAL HERRIKO LUR MAITEA - GU GIRA
Concierto en la Plaza de la Trinidad.
Organiza: Kai Arriba A.E.-Donostia en colaboración con
Sociedades Populares

SÁBADO 13

Durante todo el día:
Mercado de productos de caserío BEHEMENDI
en la calle Loiola.

10,00 - 19,00
III CONCURSO DE SALTOS SEMANA GRANDE
salto de obstáculos en la Real Sociedad Hípica de Loiola.
Organiza: Federación Gipuzkoana de Hípica.

10,00 - 20,00
TORNEO POPULAR DE VOLEY PLAYA
en la playa de la Zurriola.
Colabora: Club Deportivo Bera-Bera.

11,00
APERTURA DE LA FERIA DE ARTESANÍA
en la plaza Vinuesa.
Organiza: Gabiltza (Asociación de Artesanos de
Gipuzkoa).

DOMINGO 14

Durante todo el día:
Mercado de productos de caserío BEHEMENDI
en la calle Loiola.

KAINOIKADA BAINO LEHEN...

12 OSTIRALA

12,00
PATATA TORTILLA TXAPELKETA
Garberan.
Antolatzailea: Radio San Sebastián, Cadena SER

22,30
EUSKAL HERRIKO LUR MAITEA - GU GIRA
Trinitate plazan kontzertua.
Antolatzailea: Kai Arriba A.E.-Donostia Herri
Elkarteen laguntzarekin.

13 LARUNBATA

Egun osoan:
BEHEMENDIren Baserriko Produktuen Merkatura,
Loiola kalean.

10,00 - 19,00
ASTE NAGUSIKO III JAUZI LEHIAKETA OPENA
oztopo-jauziak. Loiolako hipikan.
Antolatzailea: Gipuzkoako Hipika Federazioa.

10,00 - 20,00
HONDARTZAKO BOLEIBOL TXAPELKETA
HERRIKOIA
Zurriola hondartzan.
Laguntzailea: Bera-Bera kirol elkarte.

11,00
ESKULANGINTZA AZOKAREN INAUGURAZIOA
Vinuesa plazan.
Antolatzailea: Gabiltza (Gipuzkoako Artisauen Biltzarra).

14 IGANDEA

Egun osoan:
BEHEMENDIren Baserriko Produktuen Merkatura,
Loiola kalean.



18,15
¡¡VAMOS AL CAÑONAZO!!
Salida desde la plaza de la Trinidad del Batallón de Honores de la Cofradía Vasca de Gastronomía.

18,25
¡¡CON RITMO AL CAÑONAZO!!
con los grupos The Joselontxos, Conchita's Band, Los Musaicos, Los Bebes de la Bulla y Alloa Bowmar Pipe Band. Salidas desde diferentes puntos del centro.

18,30
GIGANTES Y CABEZUDOS
por el centro y la Parte Vieja. Salida desde las escuelas de Amara (c/ Urbietta).

19,00
CAÑONAZO FESTIVO
en Alderdi Eder. Interpretación de "ARTILLERO" y disparo del cañón por el Artillero Mayor de la Gastronomía. Colabora: Casino Kursaal.

19,00
INAUGURACIÓN DE LA FERIA DE ARTESANÍA
con un concierto de música Folk en la plaza Vinuesa. Organiza: Gabiltza.

19,02
THE JOSELONTXOS
por el centro de la ciudad.

19,02
CONCHITA'S BAND
por la Parte Vieja.

19,02
LOS MUSAICOS
por la Parte Vieja.

19,02
LOS BEBES DE LA BULLA
por el centro de la ciudad.

19,02
ALLOA BOWMAR PIPE BAND
gaitas escocesas por el Centro de la ciudad.

19,10
OSKORRI
en el Boulevard.

19,30-21,30
CONCIERTOS POP UP: SIETE C
En cualquier rincón puedes encontrarte un concierto muy especial. ¡Atento al camión de AMSTEL!

19,30
LITTLE BROTHER
DJs en la apertura de la terraza Zurriola del Kursaal.

20,00
Quincena Musical. ROTTERDAMS PHILHARMONICH ORKEST - ORFEÓN DONOSTIARRA - ORFEOI TXIKI
en el Auditorio Kursaal.

20,30
XXXIV ALARDE DE TXISTULARIS
en la plaza de la Constitución. Patrocina: Kutxa.

21,00
GOSE, música pop-rock
en la terraza Zurriola del Kursaal.

22,45
48 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES
en la bahía de La Concha. Pirotecnia HERMANOS FERRANDEZ (Murcia). Patrocina: Euskaltel.

23,30
ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO
Recorrido: Hotel de Londres, Avenida, Miramar, Andía, Hernani, Boulevard. Colabora: Hotel de Londres.

23,30
EXHIBICIÓN INTERNACIONAL DE FANFARES
Participan: The Joselontxos (Donostia-San Sebastián), Conchita's band (Alicante), Los Musaicos (Francia) y Los Bebes de la Bulla (Donostia-San Sebastián). Ambientación callejera por la Parte Vieja y centro de la ciudad.

23,30
ALLOA BOWMAR PIPE BAND
gaitas escocesas por la Parte Vieja.

23,30
Orquesta CAFÉ IRLANDÉS
bailables en la plaza Easo.

23,30
THE SPARTEENS
versiones en clave de twist en el quiosco del Boulevard.

23,30
Escuela de baile C. GARMENDIA Y M. GOVILLARD
con el espectáculo "BOLLYWOOD, TXALAPARTA Y MÁS", danza en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: Amstel.

23,45
KURSAAL ESPACIO ABIERTO
Apertura de la terraza Urmea con 943 PARTY en Los Cubos (de Rubik). DJs: ALEX NOMAKLIMATO E IMANOL COSTAS.

23,45
MARTA SANCHEZ
pop en Sagüés. Patrocina: Amstel.

18,15
GOAZEN KANOIKADARA!!
Trinitate plazatik irtengo da **Gastronomiazko Euskal Anaiartearen Ohorezko Batailoia.**

18,25
ERRITMOAREKIN KANOIKADARA!!
The Joselontxos, Conchita's Band, Los Musaicos, Los Bebes de la Bulla eta Alloa Bowmar Pipe Band taldeekin. Irteerak erdiguren puntu desberdinetatik.

18,30
ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK
Erdialdean eta Parte Zaharrean. Irteera Amarako eskoletatik (Urbietta kalean).

19,00
FESTA HASIERAKO KANOIKADA
Alderdi Ederren. "ARTILLERO" abestuko da eta kanoi danbada Gastronomi-kako Artillero Nagusiak egingo du. Laguntzailea: Casino Kursaal.

19,00
ESKULANGINTZA AZOKAREN INAUGURAZIOA
Folk musikako kontzertu batekin Vinuesa plazan. Antolatzailea: Gabiltza.

19,02
THE JOSELONTXOS
Erdialdetik.

19,02
CONCHITA'S BAND
Parte Zaharretik.

19,02
LOS MUSAICOS
Parte Zaharretik.

19,02
LOS BEBES DE LA BULLA
Erdialdetik.

19,02
ALLOA BOWMAR PIPE BAND
eskoziar gaitak Erdialdetik.

19,10
OSKORRI
Bulebarrean.

19,30-21,30
POP UP KONTZERTUAK: SIETE C
Edozein txokotan kontzertu berezi bat aurki dezakezu. Adi AMSTELen kamioiari!

19,30
LITTLE BROTHER
Djak Kursaalako Zurriola terrazaren inaugurazioan.

20,00
Musika Hamabostaldia. ROTTERDAMS PHILHARMONICH ORKEST - DONOSTIAKO ORFEOIA - ORFEOI TXIKI
Kursaalako auditoriumean.

20,30
XXXIV. TXISTULARI ALARDEA
Konstituzio plazan. Babeslea: Kutxa.

21,00
GOSE pop-rock-a
Kursaalako Zurriola terrazan.

22,45
SU 48. ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA
Kontxako badian. HERMANOS FERRANDEZ (Murtzia) piroteknia. Babeslea: Euskaltel.

23,30
ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA
Ibilbidea: Londres hotela, Askatasunaren Hiribidea, Miramar, Andia, Hernani eta Boulebarra. Laguntzailea: Londres hotela.

23,30
NAZIOARTEKO FANFARE ERAKUSKETA
Parte hartzaileak: The Joselontxos (Donostia), Conchita's band (Alicant), Los Musaicos (Frantzia) eta Los Bebes de la Bulla (Donostia). Kale girotzea Erdialdetik eta Parte Zaharretik.

23,30
ALLOA BOWMAR PIPE BAND
eskoziar gaitak Parte Zaharretik.

23,30
CAFÉ IRLANDÉS orkestra dantza eiteko Easo plazan.

23,30
THE SPARTEENS
twist bertsioak Bulebarreko kioskoan.

23,30
C. GARMENDIA ETA M. GOVILLARD DANTZA ESKOLAK "BOLLYWOOD, TXALAPARTA Y MÁS"
ikuskizuna eskainiko du Gipuzkoa plazan. Babeslea: Amstel.

23,45
KURSAAL KULTURA IREKIA
Kursaalako Urumea terrazaren inaugurazioa 943 PARTY en Los Cubos (de Rubik) ekin. DJak: ALEX NOMAKLIMATO eta IMANOL COSTAS.

23,45
MARTA SANCHEZ
pop Saguesen. Babeslea: Amstel.

DURANTE TODO EL DÍA

ZURRIOLA INTERCULTURAL: GALICIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, LA RIOJA, BRASIL, MEDITERRÁNEO...

Música, artesanía, talleres infantiles...en la terraza Zurriola del Kursaal.

De 12.00 a 23.00 horas degustación de gastronomía (precios populares).

FERIA DE ARTESANÍA

con el colectivo de artesanos **Gabiltza** en plaza Vinuesa.



9,00-13,00 / 15,00-19,00 I TORNEO SEMANA GRANDE DE RUGBY PLAYA DONOSTIA

memorial Iñaki Arana en la playa de la Zurriola.
Organiza: Club Deportivo Bera-Bera.

10,00-19,00 III CONCURSO DE SALTOS OPEN DE SEMANA GRANDE

salto de obstáculos en la Real Sociedad Hípica de Loiola.
Organiza: Federación Gipuzkoana de Hípica.

10,00-20,00 TORNEO POPULAR DE VOLEY PLAYA

en la playa de la Zurriola.
Colabora: Club Deportivo Bera-Bera.

11,00 MARCHA FESTIVA DE BICI-PATINES

para toda la familia. Salida y llegada en Sagüés. Colabora: DonostiRoller.

11,00 HINCHABLES

delante del quiosco del Boulevard.
Patrocina: Euskaltel.

11,00-14,30 LUDOTEKA

realización de esculturas luminarias por Pedro Castelo en la plaza Vinuesa.
Organiza: **Gabiltza**.

12,00 BUDIN

DJs en la Terraza Zurriola del Kursaal

12,00 "ISLA DEL COCO" y "AGUAS PORTUARIAS, REFUGIOS DE VIDA" III Semana de Cine y Mar Aquarium Donostia San Sebastián.

Colabora: Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián.
Entrada libre.

13,00 DINGWASH VS BOB MARLEY 30 ANNIVERSARY

en la terraza Zurriola del Kursaal.

14,00 BUDIN

DJs en la Terraza Zurriola del Kursaal.

16,30 PAINTBALL LÁSER

en la calle Urdaneta.
Colabora: Inkomunika2.

EGUN OSOAN

ZURRIOLA KULTURA IREKIA: GALIZIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, ERRIOXA, BRASIL, MEDITERRANEO...

Musika, eskulangintza, haurrentzako tailerrak... Kursaleko Zurriola terrazan.

12.00-23.00 gastronomia dastatzea (salneurri herrikoiak).

ESKULANGINTZA AZOKA

Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Vinuesa plazan.

9,00-13,00 / 15,00-19,00

ASTE NAGUSIKO I. HONDARTZAKO ERRUGBI TXAPELKETA DONOSTIA, Iñaki Aranaren oroimenez Zurriolako hondartzan. Antolatzailea: Bera-Bera Kirol Elkartea.

10,00-19,00 ASTE NAGUSIKO III. JAUZI LEHIAKETA OPENA, oztopo-jauziak Loiolako Hipikan. Antolatzailea: Gipuzkoako Hipika Federazioa.

10,00-20,00 HONDARTZAKO BOLEIBOL TXAPELKETA HERRIKOIA Zurriolako hondartzan. Laguntzailea: Bera-Bera Kirol Elkartea.

11,00 BIZIKLETA ETA PATINETAN JAIGIRO MARTXA familia guztientzat. Irteera eta amaiera Saguesen. Laguntzailea: DonostiRoller.

11,00 PUZGARRIAK Bulebarreko kioskoaren aurrean. Babeslea: Euskaltel.

11,00-14,30 LUDOTEKA

Argi eskulturak egitea Pedro Casteloren eskutik Vinuesa plazan.
Antolatzailea: **Gabiltza**.

12,00 BUDIN

DJak Kursaleko Zurriola terrazan.

12,00 "ISLA DEL COCO" eta "AGUAS PORTUARIAS, REFUGIOS DE VIDA" Donostiako Aquarium Itsaso eta Zinemaren III. Astea Laguntzailea: Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa. Sarrera doan.

13,00 DINGWASH VS BOB MARLEY 30 ANNIVERSARY Kursaleko Zurriola terrazan.

14,00 BUDIN DJak Kursaleko Zurriola terrazan.

17,30 PAINTBALL LASER Urdaneta kalean. Laguntzailea: Inkomunika2.

17,30

ZOO PARK Haurrentzako festa, Askatasunaren hiribidea eta Bulebarraren artean (oinezkoen eremuan). Babeslea: Kutxa.

18,00-20,00 EHUNDEGI PARTAIDETZA TAILERRA Vinuesa plazan. Antolatzailea: **Gabiltza**.

18,00-20,00 POP UP KONTZERTUAK: BOOGIE VAN Edozein txokotan kontzertu berezi bat aurki dezakezu. Adi AMSTELen kamioiari!

18,00 HAURRENTZAKO TAILERRA. MAUSHAUS. "MUNDUKO ARKITEKTURA: IPAR AMERIKA" Kursaleko Zurriola terrazan.

18,30 ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK Colla Gigantera Fal-lera Gironina laguntzarekin portuan. Irteera: Abuztuaren 31ko kaletik.

17,30
ZOO PARK
Fiesta infantil entre Avenida
y Boulevard (zona peatonal).
Patrocina: Kutxa.

18,00-20,00
**TALLER PARTICIPATIVO
DE TELAR**
en la plaza Vinuesa.
Organiza: Gabilta



18,00-20,00
**CONCIERTOS POP UP:
BOOGIE VAN**
En cualquier rincón puedes
encontrarte un concierto muy
especial.
¡Atento al camión de AMSTEL!

18,00
**TALLER INFANTIL
MAUSHAUS.**
"ARQUITECTURAS DEL
MUNDO: NORTEAMÉRICA"
en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,30
GIGANTES Y CABEZUDOS
acompañados por La Colla
Gigantera Fal·lera Gironina
por el puerto. Salida desde la
calle 31 de agosto.

18,30
**EXHIBICIÓN
INTERNACIONAL DE
FANFARES**
Participan: **The Joselontxos**
(Donostia-San Sebastian),
Conchita's band (Alicante), **Los**
Musaicos (Francia) y **Los Bebes de**
la Bulla (Donostia-San Sebastian).
Ambientación callejera por la Parte
Vieja y centro de la ciudad.

19,00
**BANDA DE MUSICA
MUNICIPAL DE VALTIERRA
(Navarra)**
en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: Kutxa.

19,30
SALVE SOLEMNE
en la Basílica Santa María
del Coro, con el **ORFEÓN**
DONOSTIARRA.

19,30
BUDIN
DJs en la Terraza Zurriola del Kursaal.

20,00
LA RIBERA CANTA
jotas en la plaza de la Constitución.
Patrocina: Kutxa.

21,00
DINGWASH vs BOB MARLEY
30 ANNIVERSARY
en la terraza Zurriola del Kursaal.

22,45
**48 CONCURSO
INTERNACIONAL DE
FUEGOS ARTIFICIALES**
en la bahía de La Concha. Pirotecnia
LUSO PIROTECNIA (Portugal).
Patrocina: Euskaltel.

23,30
**ENCIERRO DE TOROS DE
FUEGO**
Recorrido: Hotel de Londres, Avenida,
Miramar, Andía, Hernani, Boulevard.
Colabora: Hotel de Londres.

23,30
**EXHIBICIÓN
INTERNACIONAL DE
FANFARES**
Participan: **The Joselontxos**
(Donostia-San Sebastian),
Conchita's band (Alicante), **Los**
Musaicos (Francia) y **Los Bebes de**
la Bulla (Donostia-San Sebastian).
Prueba de sketch en la plaza de La
Constitución.
Patrocina: Kutxa.

23,30
Orquesta AVENIDA
bailables en la plaza Easo.

23,30
**ACADEMIA DE BAILE
C. GARMENDIA Y M.
GOVILLARD**
con el espectáculo **PASO A PASO**
en el quiosco del Boulevard.

23,30
**EZ DOK HIRU
BIKOTEATROA**
presenta "EUSKARAZETAMOL",
teatro en la plaza de Gipuzkoa.
Patrocina: Amstel.

23,45
**KURSAAL ESPACIO ABIERTO
X ANIVERSARIO BENGOA DJS
PINCHANDO EN KURSAAL,
GORA DONOSTIA!!** en la terraza
Urumea del Kursaal.

23,45
BERRI TXARRAK
rock en Sagüés.
Patrocina: Amstel.

18,30
**NAZIOARTEKO FANFARRE
ERAKUSTALDIA**
Parte hartzaileak: **The Joselontxos**
(Donostia), **Conchita's band**
(Alacant), **Los Musaicos** (Frantzia)
eta **Los Bebes de la Bulla**
(Donostia). **Kale girotzea** Erdialdetik
eta Parte Zaharretik.

19,00
**VALTIERRAKO UDAL
BANDA (Nafarroa)**
Bulebarreko kioskoan.
Babeslea: Kutxa.

19,30
SALBEA
Koruko Amaren Basilikan,
**DONOSTIAKO
ORFEOIAREKIN.**

19,30
BUDIN
DJ Jak Kursaalera Zurriola terrazan.

20,00
LA RIBERA CANTA
jotak Konstituzio plazan.
Babeslea: Kutxa.

21,00
**DINGWASH VS BOB
MARLEY 30 ANNIVERSARY**
Kursaalera Zurriola terrazan.

22,45
**SU 48. ARTIFIZIALEN
NAZIOARTEKO LEHIAKETA**
Kontxako badian. **LUSO
PIROTECNIA** (Portugal).
Babeslea: Euskaltel.

23,30
**ZEZENSUZKOEN
ENTZIERROA**
Ibilbidea: Londres hotela,
Askatasunaren Hiribidea, Miramar,
Andia, Hernani, Bulebarra.
Laguntzailea: **Londres hotela.**

23,30
**NAZIOARTEKO FANFARRE
ERAKUSTALDIA**
Parte hartzaileak: **The Joselontxos**
(Donostia), **Conchita's band**
(Alacant), **Los Musaicos** (Frantzia)
eta **Los Bebes de la Bulla**
(Donostia). **Sketch froga** Konstituzio
plazan.
Babeslea: Kutxa.

23,30
AVENIDA orkestra
dantza egiteko Easo plazan.

23,30
**C. GARMENDIA ETA M.
GOVILLARD DANTZA
ESKOLAK "PASO A PASO"**
ikuskizuna eskainiko du Bulebarreko
kioskoan.

23,30
**EZ DOK HIRU
BIKOTEATROAK**
"EUSKARAZETAMOL"
ikuskizuna aurkeztuko du, **antzerkia**
Gipuzkoa plazan.
Babeslea: **Amstel.**

23,45
**KURSAAL GUNE ZABALA:
DJ BENGOREN X.**
URTEURRENA KURSAALEAN
MUSIKA JARTZEN, GORA
DONOSTIA!!
Kursaalera Urumea terrazan.

23,45
BERRI TXARRAK
rocka Saguesen.
Babeslea: **Amstel.**



DURANTE TODO EL DÍA

ZURRIOLA INTERCULTURAL: GALICIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, LA RIOJA, BRASIL, MEDITERRÁNEO...

Música, artesanía, talleres infantiles...en la terraza Zurriola del Kursaal.

De 12.00 a 23.00 horas degustación de gastronomía (precios populares).

FERIA DE ARTESANÍA

con el colectivo de artesanos **Gabiltza** en plaza Vinuesa.

08,00
iiiIAL ABORDAJE!!!
Montaje de balsas en el puerto.
Organiza: **Donostiako Piratak**.

9,00-13,00 / 15,00-19,00
I TORNEO SEMANA GRANDE DE RUGBY PLAYA DONOSTIA
memorial Iñaki Arana en la playa de la Zurriola.
Organiza: **Club Deportivo Bera-Bera**.

10,00-19,00
III CONCURSO DE SALTOS OPEN DE SEMANA GRANDE
salto de obstáculos en la Real Sociedad Hípica de Loiola.
Organiza: **Federación Gipuzkoana de Hípica**.

10,00-13,00
TORNEO RELÁMPAGO FÚTBOL 5 (benjamín)
en las pistas al aire libre del Polideportivo de Benta Berri.
Colabora: **C.D. Fortuna**.

11,00
TAI-CHI
Cursillo de iniciación en la plaza Easo.
Colabora: **C.D. Fortuna**.

11,00
HINCHABLES
delante del quiosco del Boulevard.
Patrocina: **Euskaltel**.

11,00
XLIII TRAVESÍA A NADO AL PASEO NUEVO
11:00 horas categoría infantil. Salida desde el espigón del muelle
12:00 horas: resto de categorías.
Salida desde la playa de La Zurriola.
Llegada a la playa de La Concha (frente a La Perla) a partir de las 12:30 horas.
Organiza: **C.D. Fortuna**.

11,00-14,30
LUDOTECA
realización de esculturas luminarias por Pedro Castelo en la plaza Vinuesa. Organiza: **Gabiltza**.

11,30
XVIII TORNEO ASTE NAGUSIA DE PELOTA A MANO: SEMIFINALES
en la plaza de la Trinidad.
Colabora: **Alde Zaharra K.E**

12,00
"OCÉANOS" III Semana de Cine y Mar Aquarium Donostia San Sebastián.
Colabora: **Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián**.
Entrada libre.

12,30
BERTSOLARIS
en la plaza Easo. Participan: Jon Maia, Amets Arzallus, Miren Amuriza y Unai Gaztelumendi.
Pone el tema: **Inazio Usurralde**.

13,00
LA TROBA KUNG FU
rumba catalana en la terraza Zurriola del Kursaal.

14,00
BUHO NEGRO
DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

17,00
iiiIAL ABORDAJE!!!
Salida del puerto y llegada a la playa de la Concha.
Organiza: **Donostiako Piratak**

17,30
JOLASMUNDUA
juegos participativos en la Plaza de Zuloaga.
Patrocina: **Kutxa**.

18,00
CARRERAS DE CABALLOS
en el Hipódromo de San Sebastián.
43ª COPA DE ORO, de Defi du Galop.

EGUN OSOAN

ZURRIOLA KULTURA IREKIA: GALIZIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, ERRIOXA, BRASIL, MEDITERRANEO...

Musika, eskulangintza, haurrentzako tailerrak... Kursaleko Zurriola terrazan.

12.00-23.00 gastronomia dastatzea (salneurri herrikoiak).

ESKULANGINTZA AZOKA

Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Vinuesa plazan.

08,00
ABORDATZERA!!!
Baltzen muntaketa, kaian.
Antolatzailea: **Donostiako Piratak**.

9,00-13,00 / 15,00-19,00
ASTE NAGUSIKO I. HONDARTZAKO ERRUGBI TXAPELKETA DONOSTIA, Iñaki Aranaren oroimenez
Zurriolako hondartzan.
Antolatzailea: **Bera-Bera Kirol Elkarte**.

10,00-19,00
ASTE NAGUSIKO III. JAUZI LEHIAKETA OPENA, oztopo jauziak
Loiolako Hipikan.
Antolatzailea: **Gipuzkoako Hipika Federazioa**.

10,00-13,00
FUTBOL 5 TXAPELKETA AZKARRA (Benjamin)
Benta Berriko Kiroldegiko estali gabeko pistetan.
Laguntzailea: **Fortuna K.E.**

11,00
TAI-CHI
Hastapen ikastaroa Easo plazan.
Laguntzailea: **Fortuna K.E.**



11,00
PUZGARRIAK
Bulebar kiosko aurrean.
Babeslea: **Euskaltel**.

11,00
PASEALEKU BERRIA IGERIAN EGITEA, XLIII EDIZIOA
11:00etan haur-kategoria. Irteera: kaia
12:00etan gainerako kategoriak.
Irteera: Zurriolako hondartzatik.
Helmuga Kontxako hondartzan (La Perla aurrean) 12:30etatik aurrera.
Antolatzailea: **Fortuna K.E.**

11,00-14,30
LUDOTEKA
Argi eskulturak egitea Pedro Casteloren eskutik Vinuesa plazan.
Antolatzailea: **Gabiltza**.

11,30
ASTE NAGUSIKO XVIII. ESKU PILOTA TXAPELKETA: FINALAURREKOA
Trinitate plazan.
Laguntzailea: **Alde Zaharra K.E.**

12,00
"OCÉANOS" Donostiako Aquarium Itsaso eta Zinemaren III. Astea
Laguntzailea: **Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa**. Sarrera doan.

12,30
BERTSOLARIAK
Easo plazan. Parte hartzaileak: Jon Maia, Amets Arzallus, Miren Amuriza eta Unai Gaztelumendi.
Gai jartzailea: **Inazio Usurralde**.

13,00
LA TROBA KUNG FU, kataluniako runba
Kursaleko Zurriola terrazan.



18,00-20,00
**CONCIERTOS POP UP:
OREINDIK**
En cualquier rincón puedes
encontrarte un concierto muy
especial. ¡Atento al camión de
AMSTEL!

18,00
**LA HORA DEL CUENTO:
"Ipuin freskagarriak dira
ongietorriak"**
en la biblioteca de verano del monte
Ugull.

18,00
**TALLER INFANTIL
MAUSHAUS.
"ARQUITECTURAS DEL
MUNDO: EUROPA"**
en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,30
GIGANTES Y CABEZUDOS
por Gros y Paseo de la Zurriola.
Salida desde la calle 31 de agosto.

19,00
**CONCIERTO DE "EL GRILLO
Y LA CIGARRA"**
en la plaza Vinuesa.
Organiza: Gabiltza.

19,00
**AGRUPACIÓN CULTURAL
BANDA DE MÚSICA
CIUDAD DE IRÚN (Gipuzkoa)**
en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: Kutxa.

19,00
**MARIACHI
INTERNACIONAL DE
MEXICO**
callejonada por el paseo de la Concha.

19,30
**EXHIBICIÓN
INTERNACIONAL DE
FANFARES**
Participan: The Joselontxos
(Donostia-San Sebastian),
Conchita's band (Alicante), Los
Musaicos (Francia) y Los Bebes de
la Bulla (Donostia-San Sebastian).
ACTUACION Y DESPEDIDA en
la Plaza de la Constitución.
Patrocina: Kutxa.

19,30
**URREZKO KOPA.
AIZKOLARIAK**
en la plaza de la Trinidad. Participan:
Iñaki Azurmendi, Juan José
López, Floren Nazabal, Jose Mari
Olasagasti y Joseba Otaegi.

19,30
BUHO NEGRO
DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

21,00
LA TROBA KUNG FU
rumba catalana en la terraza Zurriola
del Kursaal.

22,45
**48 CONCURSO
INTERNACIONAL DE
FUEGOS ARTIFICIALES**
en la bahía de La Concha. Piroteknia
ANTONIO ZARZOSO
(Castellón). Patrocina: Euskaltel.

23,30
**ENCIERRO DE TOROS DE
FUEGO**
Recorrido: Hotel Londres, Avenida,
Miramar, Andía, Hernani, Boulevard.
Colabora: Hotel de Londres.

23,30
**EXHIBICIÓN
INTERNACIONAL DE
FANFARES**
Participan: The Joselontxos
(Donostia-San Sebastian),
Conchita's band (Alicante), Los
Musaicos (Francia) y Los Bebes de
la Bulla (Donostia-San Sebastian).
Ambientación por las calles de la
Parte Vieja.

23,30
TZR EZTANGA
romería en la plaza de la
Constitución.
Patrocina: Kutxa.

23,30
Orquesta IBAI BERRIAK
bailables en la plaza Easo.

23,30
**MARIACHI
INTERNACIONAL DE
MEXICO**
en el quiosco del Boulevard.

23,30
FONOTARECOS
presenta "POR HUMOR AL
ARTE", teatro en la plaza de
Gipuzkoa.
Patrocina: Amstel.

23,45
**KURSAAL ESPACIO ABIERTO.
REVOLUTIONARY
BROTHERS SOUND SYSTEM
(Donostia) & MARINA P. (Italia)**
en la terraza Urumea del Kursaal.

23,45
**MUCHACHITO BOMBO
INFIERNO**
rumba en Sagüés.
Patrocina: Amstel.

14,00
BUHO NEGRO
DJak Kursaleko Zurriola terrazan.

17,00
ABORDATZERA!!!
Irteera portutik eta helmuga
kontxako hondartzan.
Antolatzailea: Donostiako Piratak

17,30
**JOLASMUNDUA,
partaidetza jokoak**
Zuoloaga plazan.
Babeslea: Kutxa.

18,00
ZALDI LASTERKETAK
Donostiako hipodromoan. 43.
URREZKO KOPA, Defi du Galop.

18,00-20,00
**POP UP KONTZERTUAK:
OREINDIK.**
Edozein txokotan kontzertu berezi
bat aurki dezakezu. Adi AMSTELen
kamioiari!

18,00
**IPUINAREN ORDUA: "Ipuin
freskagarriak dira ongietorriak"**
Urgulleko udako liburutegian.

18,00
**HAURRENTZAKO TAILERRA.
MAUSHAUS. "MUNDUKO
ARKITEKTURAK: EUROPA"**
Kursaleko Zurriola terrazan.

18,30
**ERRALDOIAK ETA
BURUHANDIAK**
Gros eta Zurriola pasealekutik.
Irteera: Abuztuaren 31ko kaletik.

19,00
**MUSIKA KONTZERTUA EL
GRILLO Y LA CIGARRA**
taldearekin Vinuesa plazan.
Antolatzailea: Gabiltza.

19,00
**IRUN HIRIA MUSIKA BANDA
KULTURTALDEA (Gipuzkoa)**
Bulebarreko kioskoan.
Babeslea: Kutxa.

19,00
**MEXIKOKO NAZIOARTEKO
MARIACHIA**
Kontxa pasealekutik.

19,30
**NAZIOARTEKO FANFARRE
ERAKUSTALDIA**
Parte hartzaileak: The Joselontxos
(Donostia), Conchita's band
(Alicant), Los Musaicos (Frantzia)
eta Los Bebes de la Bulla (Donostia).
EMANALDIA ETA AGURRA
Konstituzio plazan.
Babeslea: Kutxa.

19,30
**URREZKO KOPA.
AIZKOLARIAK**
Trinitate plazan. Parte hartzaileak:
Iñaki Azurmendi, Juan José
López, Floren Nazabal, Jose Mari
Olasagasti eta Joseba Otaegi.

19,30
BUHO NEGRO
DJak Kursaleko Zurriola terrazan.

21,00
**LA TROBA KUNG FU,
kataluniako runba**
Kursaleko Zurriola terrazan.

22,45
**SU 48. ARTIFIZIALEN
NAZIOARTEKO LEHIAKETA**
kontxako badián ANTONIO
ZARZOSO piroteknia (Castelló).
Babeslea: Euskaltel.

23,30
**ZEZENSUZKOEN
ENTZIERROA**
Ibilbidea: Londres hotela,
Askatasunaren hiribidea, Miramar,
Andia, Hernani, Bulebarra.
Laguntzailea: Londres hotela.

23,30
**NAZIOARTEKO FANFARRE
ERAKUSTALDIA**
Parte hartzaileak: The Joselontxos
(Donostia), Conchita's band (Alicant),
Los Musaicos (Frantzia) eta Los Bebes
de la Bulla (Donostia). Kale girotzea
Erdialdetik eta Parte Zaharretik.

23,30
TZR EZTANGA
erromeria Konstituzio plazan.
Babeslea: Kutxa.

23,30
IBAI BERRIAK orkestra
dantza egiteko Easo plazan.

23,30
**MEXIKOKO NAZIOARTEKO
MARIACHIA**
Bulebarreko kioskoan.

23,30
**FONOTARECOsek
"POR HUMOR AL ARTE"**
ikuskizuna aurkeztuko du, antzerkia
Gipuzkoa plazan. Babeslea: Amstel.

23,45
**KURSAAL GUNE ZABALA.
REVOLUTIONARY
BROTHERS SOUND
SYSTEM (Donostia) &
MARINA P. (Italia)**
Kursaleko Urumea terrazan.

23,45
**MUCHACHITO BOMBO
INFIERNO**
runba Sagüesen.
Babeslea: Amstel.

DURANTE TODO EL DÍA

ZURRIOLA INTERCULTURAL: GALICIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, LA RIOJA, BRASIL, MEDITERRÁNEO...

Música, artesanía, talleres infantiles...en la terraza Zurriola del Kursaal.

De 12.00 a 23.00 horas degustación de gastronomía (precios populares).

FERIA DE ARTESANÍA

con el colectivo de artesanos **Gabiltza** en plaza Vinuesa.

10,00-13,00
DÍA DEL PÁDEL
en el Polideportivo Mons.
Colabora: **C.D. Internacional**.



12,00
DJ ZION ROCK
DJs en la Terraza Zurriola del Kursaal.

14,00
DJ ZION ROCK
DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

17,30
AEROBIC INFANTIL
en la plaza Easo.
Colabora: **C.D. Fortuna**.

17,30
ESGRIMA INFANTIL
de la mano del maestro de esgrima Igor Otaegi en el Pº de la Zurriola (detrás del cubo pequeño).

17,30
BIZIKLETA FESTA
Fiesta infantil en el Boulevard Federación Gipuzkoana de Ciclismo.
Colabora: **Kutxa**.

11,00
HINCHABLES
delante del quiosco del Boulevard.
Patrocina: **Euskaltel**.

11,00-14,30
LUDOTEKA
realización de esculturas luminarias por Pedro Castelo en la plaza Vinuesa.
Organiza: **Gabiltza**.

12,00
"CÓMO SE HIZO OCÉANOS"
III Semana de Cine y Mar Aquarium Donostia San Sebastián.
Colabora: Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián.
Entrada libre.

13,00
LABORATORIO DE SAMBA
en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,00
EL CHALLENGER DE TENIS DE SAN SEBASTIAN EN LA CALLE: clinic infantil de tenis en Koldo Mitxelena. Organiza: Real Club de Tenis de San Sebastián.

18,00
TALLER INFANTIL MAUSHAUS.
"ARQUITECTURAS DEL MUNDO: SUDAMÉRICA"
en la terraza Zurriola del Kursaal.

EGUN OSOAN

ZURRIOLA KULTURA IREKIA: GALIZIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, ERRIOXA, BRASIL, MEDITERRANEO...

Musika, eskulangintza, haurrentzako tailerrak... Kursaleko Zurriola terrazan.

12.00-23.00 gastronomia dastatzea (salneurri herrikoiak).

ESKULANGINTZA AZOKA

Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Vinuesa plazan.

10,00-13,00
PADEL EGUNA
Monseko kiroldegian.
Laguntzailea: **Internacional K.E.**

11,00
PUZGARRIAK
Bulebarreko kiosko aurrean.
Babeslea: **Euskaltel**.

11,00-14,30
LUDOTEKA
Argi eskulturak egitea Pedro Casteloren eskutik Vinuesa plazan.
Antolatzailea: **Gabiltza**.

12,00
DJ ZION ROCK
DJ Jak Kursaleko Zurriola terrazan.

12,00
"CÓMO SE HIZO OCÉANOS"
Donostiako Aquarium Itsaso eta Zinemaren III. Astea
Laguntzailea: **Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa**. Sarrera doan.

13,00
LABORATORIO DE SAMBA
Kursaleko Zurriola terrazan.

14,00
DJ ZION ROCK
DJ Jak Kursaleko Zurriola terrazan.

17,30
HAURRENTZAKO AEROBIKA
Easo plazan.
Laguntzailea: **Fortuna K.E.**

17,30
HAURRENTZAKO ESKRIMA
Igor Otaegi maisuaren eskutik Zurriola pasealekuan (Kubo txikiaren atzean).

17,30
BIZIKLETA FESTA
Haurrentzako festa Bulebarrean Gipuzkoako Txirrindularitza Elkargoa.
Laguntzailea: **Kutxa**.

18,00
DONOSTIAKO TENIS CHALLENGERRA KALEAN
Haurrentzako tenis clinic-a
Koldo Mitxelena. Antolatzailea: **Donostiako Tenis Elkarte Erreala**.

18,00
HAURRENTZAKO TAILERRA. MAUSHAUS.
"MUNDUKO ARKITEKTURA: HEGO AMERIKA"
Kursaleko Zurriola terrazan.

18,00-20,00
LARRUZKO ABARKAK EGITEN IKASTEKO TAILERRA
Vinuesa plazan.
Antolatzailea: **Gabiltza**.



**18,00-20,00
TALLER DEMOSTRATIVO
DE CUERO**

realización de abarkas en la plaza
Vinuesa. Organiza: **Gabiltza**.

**18,00-20,00
CONCIERTOS POP UP:
ROCK PRIVADO**

En cualquier rincón puedes
encontrarte un concierto muy especial.
¡Atento al camión de AMSTEL!

**18,00
¡QUE NOS INVADEN!**

actividades infantiles en el Natur
Txoko del monte Urgull.

**18,30
GIGANTES Y CABEZUDOS**

por el paseo de la Concha. Salida
desde la calle 31 de agosto.

**18,30
Txaranga KANTAUARI**

por el paseo de la Zurriola.

**18,30
Txaranga TXIMELETA**

por el centro de la ciudad.

**19,00
ASOCIACIÓN CULTURAL
BANDA DE MÚSICA DE
ÉPILA (ZARAGOZA)**

en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: **Kutxa**.

**19,30
DJ ZION ROCK**

DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

**20,00
GOIZALDI DANTZA
TALDEA**

folclore en la plaza de la Constitución.
Patrocina: **Kutxa**.

**20,00
Quincena Musical.
COMPAGNIE THOR**

en el Teatro Victoria Eugenia.

**21,00
LABORATORIO DE SAMBA**

en la terraza Zurriola del Kursaal.

**22,45
48 CONCURSO
INTERNACIONAL DE
FUEGOS ARTIFICIALES**

en la bahía de La Concha. Pirotecnia
ZARAGOZANA (Zaragoza).
Patrocina: **Euskaltel**.



**23,30
ENCIERRO DE TOROS
DE FUEGO**

Recorrido: Hotel Londres, Avenida,
Miramar, Andia Hernani, Boulevard.
Colabora: **Hotel de Londres**.

**23,30
Orquesta TSUNAMI**

bailables en la plaza Easo.

**23,30
LAUROBA Pop-Rock**

en el quiosco del Boulevard.

**23,30
DEABRU BELTZAK**

presenta "WOLVES", teatro en la
plaza de Gipuzkoa.
Patrocina: **Amstel**.

**23,30
OBANEUKE**

romería en la plaza de la Constitución.
Patrocina: **Kutxa**.

**23,45
KURSAAL ESPACIO
ABIERTO. KUADRILA
KANUPI KLUB: Ander, Marko
y DJ Jorge Gonzalez**

en la terraza Urumea del Kursaal.

**23,45
DEF CON DOS**

rap metal en Sagüés. Teloneros:
el grupo donostiarra **THE BILLIE
JEANS**. Patrocina: **Amstel**.

**18,00-20,00
POP UP KONZERTUAK:
ROCK PRIVADO**

Edozein txokotan kontzertu
berezi bat aurki dezakezu.
Adi **AMSTEL**en kamioiari!

**18,00
INBADITZEN GAITUZTELA!**

haurrentzako jolasak Urgulleko
Natur Txokoan.

**18,30
ERRALDOIAK ETA
BURUHANDIAK**

kontxako pasealekuan. Irteera:
Abuztuaren 31ko kaletik.

**18,30
KANTAUARI txaranga**

Zurriola pasealekuan.

**18,30
Txaranga TXIMELETA**

Erdi aldeko kaleetan.

**19,00
EPILAKO MUSIKA
BANDA KULTURTALDEA
(ZARAGOZA)**

Bulebarreko kioskoan.
Babeslea: **Kutxa**.

**19,30
DJ ZION ROCK**

DJ Jak Kursaleko Zurriola terrazan.

**20,00
GOIZALDI DANTZA TALDEA**

folklore Konstituzio plazan.
Babeslea: **Kutxa**.

**20,00
Musika Hamabostaldia.
COMPAGNIE THOR**

Victoria Eugenia antzokian.

**21,00
LABORATORIO DE SAMBA**

Kursaleko Zurriola terrazan.

**22,45
SU 48. ARTIFIZIALEN
NAZIOARTEKO LEHIAKETA**

kontxako badian.
ZARAGOZANA piroteknia
(Zaragoza).
Babeslea: **Euskaltel**.

**23,30
ZEZENSUZKOEN
ENTZIERROA**

Ibilbidea: Londres hotela,
Askatasunaren hiribidea, Miramar,
Andia Hernani, Boulebarra.
Laguntzailea: **Londres hotela**.

**23,30
TSUNAMI orkestra**

dantza egiteko Easo plazan.

**23,30
LAUROBA**

Pop-Rocka Bulebarreko kioskoan.

**23,30
DEABRU BELTZAK**

"WOLVES" ikuskizuna aurkeztuko
du, antzerkia Gipuzkoa plazan.
Babeslea: **Amstel**.



**23,30
OBANEUKE**

erromeria Konstituzio plazan.
Babeslea: **Kutxa**.

**23,45
ZURRIOLA GUNE ZABALA.
KUADRILA KANUPI KLUB:**

Ander, Marko eta
Dj Jorge Gonzalez
Kursaleko Urumea terrazan.

**23,45
DEF CON DOS**

rap metal Sagüesen. Hasieran **THE
BILLIE JEANS** talde donostiarra.
Babeslea: **Amstel**.





17 **asteazkena** miércoles

ASTE NAGUSIA

SEMANA GRANDE

DURANTE TODO EL DÍA

ZURRIOLA INTERCULTURAL: GALICIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, LA RIOJA, BRASIL, MEDITERRÁNEO...

Música, artesanía, talleres infantiles...en la terraza Zurriola del Kursaal.

De 12.00 a 23.00 horas degustación de gastronomía (precios populares).

FERIA DE ARTESANÍA

con el colectivo de artesanos **Gabiltza** en plaza Vinuesa.

9,00-13,00 / 15,00-19,00
IV TORNEO SEMANA GRANDE DE BALONCESTO
en la plaza de los fusilados de la República, "jaula", de Sagüés.
Colabora: Easo Saskibaloí Taldea.

10,00-13,00
TORNEO RELÁMPAGO FÚTBOL 5 (alevín)
en las pistas al aire libre del Polideportivo de Benta Berri.
Colabora: C.D. Fortuna.

10,00
CURSILLO DE INICIACIÓN A LA PELOTA VASCA
en la plaza de la Trinidad.
Colabora: Alde Zaharra K.E.



11,00
BARRENE
Juego colectivo de pelota en la plaza de la Trinidad.
Colabora: Alde Zaharra K.E.

11,00
TAI-CHI
Cursillo de iniciación en la plaza Easo.
Colabora: C.D. Fortuna.

11,00
HINCHABLES
delante del quiosco del Boulevard.
Patrocina: Euskaltel.

11,00-14,30
LUDOTECA
realización de esculturas luminarias por Pedro Castelo en la plaza Vinuesa.
Organiza: Gabiltza.

12,00
TALLER INFANTIL DE DIDGERIDOO
en la terraza Zurriola del Kursaal.

12,00
"ONDINESIA" III Semana de Cine y Mar Aquarium Donostia San Sebastián.
Colabora: Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián.
Entrada libre.

12,30
BERTSOLARIS
en la plaza Easo. Participan: Andoni Egaña, Unai Iturriaga, Amaia Agirre, Beñat Gaztelumendi. Pone el tema: Josu Goikoetxea.

13,00
IBAN NIKOLAI & ACOUSTIC GLORIOUS
en la terraza Zurriola del Kursaal.

14,00
REVOLUTIONARY BROTHERS
DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

16,00-19,00
XVII CONCURSO DE PESCA SEMANA GRANDE MEMORIAL MIGUEL ANGEL FERNÁNDEZ
en el río Urumea. Inscripciones en el paseo Jesús María de Leizaola.
Colabora: Federación Territorial de Pesca de Gipuzkoa.

17,30
BARRE LABORATEGIA
fiesta infantil en la plaza Easo.
Patrocina: Kutxa.

EGUN OSOAN

ZURRIOLA KULTURA IREKIA: GALIZIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, ERRIOXA, BRASIL, MEDITERRANEO...

Musika, eskulangintza, haurrentzako tailerrak... Kursaalako Zurriola terrazan.

12.00-23.00 gastronomia dastatzea (salneurri herrikoia).

ESKULANGINTZA AZOKA

Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Vinuesa plazan.



9,00-13,00 / 15,00-19,00
ASTE NAGUSIKO IV. SASKIBALOI TXAPELKETA
Errepublikako fusilatuen plazan, Sagueseko "kaiolan".
Laguntzailea: Easo Saskibaloí Taldea.

10,00-13,00
FUTBOL 5 TXAPELKETA AZKARRA (Benjaminak)
Benta Berriko Kiroldagiko estali gabeko pistetan.
Laguntzailea: Fortuna K.E.

10,00
EUSKAL PILOTA HASTAPEN IKASTAROA
Trinitate plazan.
Laguntzailea: Alde Zaharra K.E.

11,00
BARRENE
pilota jokoa taldean Trinitate plazan.
Laguntzailea: Alde Zaharra K.E.

11,00
TAI-CHI
Hastapen ikastaroa Easo plazan.
Laguntzailea: Fortuna K.E.

11,00
PUZGARRIAK
Bulebarreko kiosko aurrean.
Babeslea: Euskaltel.

11,00-14,30
LUDOTEKA
Argi eskulturak egitea Pedro Casteloren eskutik Vinuesa plazan.
Antolatzailea: Gabiltza.

12,00
HAURRENTZAKO DIDGERIDOO TAILERRA
Kursaalako Zurriola terrazan.

12,00
"ONDINESIA" Donostiako Aquarium Itsaso eta Zinemaren III. Astea
Laguntzailea: Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa. Sarrera doan.

12,30
BERTSOLARIK
Easo plazan. Parte hartzaileak: Andoni Egaña, Unai Iturriaga, Amaia Agirre eta Beñat Gaztelumendi. Gai jartzailea: Josu Goikoetxea.

13,00
IBAN NIKOLAI & ACOUSTIC GLORIOUS
Kursaalako Zurriola terrazan.

14,00
REVOLUTIONARY BROTHERS
DJak Kursaalako Zurriola terrazan.

16,00-19,00
XVII. ARRANTZA LEHIAKETA: MIGUEL ANGEL FERNANDEZEN OROIMENEZ
Urumea ibaian. Izen ematea Jesus Mari Leizaola pasealekuan.
Laguntzailea: Gipuzkoako Arrantza Federazioa.



17 **asteazkena** miércoles

ASTE NAGUSIA

SEMANA GRANDE

18,00
TALLER INFANTIL MAUSHAUS.
"ARQUITECTURAS DEL MUNDO: OCEANIA"
en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,00-20,00
TALLER PARTICIPATIVO DE CERÁMICA CREATIVA
en la plaza Vinuesa.
Organiza: **Gabiltza**.

18,00-20,00
CONCIERTOS POP UP: CLON
En cualquier rincón puedes encontrarte un concierto muy especial. ¡Atento al camión de AMSTEL!

18,00
LA MAGIA DE LA NATURALEZA
actividades infantiles en el Natur Txoko del monte Urgull.

18,30
GIGANTES Y CABEZUDOS
Exposición-Taller en la plaza Zuloaga.



18,30
Txaranga DEIADAR
por el paseo de la Concha.

18,30
Txaranga THE JOSELONTXOS
por el paseo de la Zurriola.

19,00
HARMONIE BAYONNAISE (Francia)
en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: **Kutxa**.

19,30
REVOLUTIONARY BROTHERS
DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

20,00
ARKAITZ DANTZA TALDEA
folklore en la plaza de la Constitución.
Patrocina: **Kutxa**.

20,00
Quincena Musical. ORQUESTA SINFÓNICA DE FRANKFURT
en el Auditorio Kursaal.

20,00
Quincena Musical. CUARTETO QUIROGA
en la Sala de Cámara del Kursaal.

21,00
IBAN NIKOLAI & ACOUSTIC GLORIOUS
en la terraza Zurriola del Kursaal.

22,45
48 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES
en la bahía de La Concha. Pirotecnia CABALLER FX (Valencia).
Patrocina: **Euskaltel**.

23,30
ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO
Recorrido: Hotel Londres, Avenida, Miramar, Andía, Hernani, Boulevard.
Colabora: **Hotel de Londres**.

23,30
AGURTZANE Y JON ELUSTONDO
romería en la plaza de la Constitución.
Patrocina: **Kutxa**.

23,30
Orquesta CARISMA
bailables en la plaza Easo.

23,30
MOKONGO SON
música afro-cubana
en el quiosco del Boulevard.

23,30
TRAPU ZAHARRA
presenta "JIRA TA BIRA", teatro
en la plaza de Gipuzkoa.
Patrocina: **Amstel**.

23,45
KURSAAL ESPACIO ABIERTO. iiGUDE DJS LEVANTA LA FIESTA!!
en la terraza Urumea

23,45
SU TA GAR
rock-metal en Sagüés.
Patrocina: **Amstel**.

17,30
BARRE LABORATEGIA
haurrentzako festa
Easo plazan.
Babeslea: **Kutxa**.

18,00
HAURRENTZAKO TAILERRA. MAUSHAUS.
"MUNDUKO ARKITEKTURAK: OZEANIA"
Kursaalako Zurriola Terrazan.

18,00-20,00
ZERAMIKA SORTZAILEAREN TAILER PARTEHARTZAILEA
Vinuesa plazan.
Antolatzailea: **Gabiltza**.

18,00-20,00
POP UP KONTZERTUAK: CLON
Edozein txokotan kontzertu berezi bat aurki dezakezu. Adi AMSTELen kamioiari!

18,00
NATURAREN MAGIA
haurrentzako ekintzak Urgulleko Natur Txokoa.

18,30
ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK
erakusketa eta tailerra Zuloaga plazan.

18,30
DEIADAR Txaranga
Kontxa pasealekuan.

18,30
THE JOSELONTXOS
Txaranga
Zurriola pasealekuan.

19,00
HARMONIE BAYONNAISE (Frantzia)
Bulebarreko kioskoan.
Babeslea: **Kutxa**.

19,30
REVOLUTIONARY BROTHERS
DJak Kursaalako Zurriola terrazan.

20,00
ARKAITZ DANTZA TALDEA
folklore Konstituzio plazan.
Babeslea: **Kutxa**.

20,00
Musika Hamabostaldia. FRANKFURTEKO ORKESTRA SINFONIKOA
Kursaalako auditoriumean.

20,00
Musika Hamabostaldia. QUIROGA LAUKOTEA
Kursaalako ganbera aretoan.

21,00
IBAN NIKOLAI & ACOUSTIC GLORIOUS
Kursaalako Zurriola terrazan.

22,45
SU 48. ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA
kontxako badian. **CABALLER FX**
piroteknia (Valentzia).
Babeslea: **Euskaltel**.

23,30
ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA
Ibilbidea: Londres hotela, Askatasunaren hiribidea, Miramar, Andia, Hernani, Bulebarra.
Laguntzailea: **Londres hotela**.

23,30
AGURTZANE ETA JON ELUSTONDO
erromeria Konstituzio plazan.
Babeslea: **Kutxa**.

23,30
CARISMA orkestra
dantza egiteko Easo plazan.

23,30
MOKONGO SON
afro-kubatar musika
Bulebarreko kioskoan.

23,30
"JIRA TA BIRA" TRAPU ZAHARRAREN
ikuskizun berria, antzerkia Gipuzkoa plazan.
Babeslea: **Amstel**.

23,45
KURSAAL GUNE ZABALA. GUDE Djak FESTA GIROTUKO DU!!!
Kursaalako Urumea terrazan.

23,45
SU TA GAR
rock-metala Saguesen.
Babeslea: **Amstel**.





18 osteguna jueves

ASTE NAGUSIA

SEMANA GRANDE

DURANTE TODO EL DÍA

ZURRIOLA INTERCULTURAL: GALICIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, LA RIOJA, BRASIL, MEDITERRÁNEO...

Música, artesanía, talleres infantiles...en la terraza Zurriola del Kursaal.

De 12.00 a 23.00 horas degustación de gastronomía (precios populares).

FERIA DE ARTESANÍA

con el colectivo de artesanos **Gabiltza** en plaza Vinuesa.

9,00-13,00 / 15,00-19,00
IV TORNEO SEMANA GRANDE DE BALONCESTO
en la plaza de los fusilados de la República, "jaula", de Sagüés.
Colabora: Easo Saskibaloï Taldea.

11,00
HINCHABLES
delante del quiosco del Boulevard.
Patrocina: Euskaltel.

11,00-14,30
LUDOTEKA
realización de esculturas luminarias por Pedro Castelo en la plaza Vinuesa.
Organiza: **Gabiltza**.

11,30
CONCURSO DE TORTILLA DE PATATAS
en La Perla.
Organiza: "Contigo en la playa-Punto Radio"

12,00
COSTAS
DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

12,00
"LOS SECRETOS DEL MEDITERRÁNEO" III Semana de Cine y Mar Aquarium Donostia San Sebastián.
Colabora: Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián.
Entrada libre.

13,00
TACUMAH REGGAE BAND
en la terraza Zurriola del Kursaal.

14,00
COSTAS
DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

17,00-20,00
TALLER DE MAQUILLAJE ARTÍSTICO
en la plaza Vinuesa.
Organiza: **Gabiltza**.

17,30
TXISGARABIS
fiesta infantil en Bretxa
Patrocina: Kutxa.
17,30
AEROBIC INFANTIL
en la plaza Easo.
Colabora: C.D. Fortuna.

17,30
ESGRIMA INFANTIL
de la mano del maestro de esgrima Igor Otaegi en el Pº de la Zurriola (detrás del cubo pequeño).

18,00-20,00
CONCIERTOS POP UP: GRUPPO DOS
En cualquier rincón puedes encontrarte un concierto muy especial. ¡Atento al camión de AMSTEL!



EGUN OSOAN

ZURRIOLA KULTURA IREKIA: GALIZIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, ERRIOXA, BRASIL, MEDITERRANEO...

Musika, eskulangintza, haurrentzako tailerrak... Kursaalera Zurriola terrazan.

12.00-23.00 gastronomia dastatzea (salneurri herrikoia).

ESKULANGINTZA AZOKA

Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Vinuesa plazan.

9,00-13,00 / 15,00-19,00
ASTE NAGUSIKO IV. SASKIBALOI TXAPELKETA
Errepublikako fusilatuen plazan, Sagueseko "kaiolan".
Laguntzailea: **Easo Saskibaloï Taldea**.

11,00
PUZGARRIAK
Bulebarreko kiosko aurrean.
Babeslea: **Euskaltel**.

11,00-14,30
LUDOTEKA
Argi eskulturak egitea Pedro Casteloren eskutik Vinuesa plazan.
Antolatzailea: **Gabiltza**.

11,30
PATATA TORTILLA LEHIAKETA
La Perlan.
Antolatzailea: "Contigo en la playa-Punto Radio"

12,00
COSTAS
DJak Kursaalera Zurriola terrazan.

12,00
"LOS SECRETOS DEL MEDITERRÁNEO"
Donostiako Aquarium Itsaso eta Zinemaren III. Astea
Laguntzailea: **Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa**. Sarrera doan.

13,00
TACUMAH REGGAE BAND
Kursaalera Zurriola terrazan.

14,00
COSTAS
DJak Kursaalera Zurriola terrazan.

17,00-20,00
MAKILLAJE ARTISTIKOKO TAILERRA
Vinuesa plazan.
Antolatzailea: **Gabiltza**.

17,30
TXISGARABIS
haurrentzako festa Bretxan.
Babeslea: **Kutxa**.

17,30
HAURRENTZAKO AEROBIKA
Easo plazan.
Laguntzailea: **Fortuna K.E.**

17,30
HAURRENTZAKO ESKRIMA
Igor Otaegi maisuaren eskutik, Zurriola pasealekuan (Kubo txikiaren atzean).

18,00-20,00
POP UP KONTZERTUAK: GRUPPO DOS
Edozein txokotan kontzertu berezi bat aurki dezakezu. Adi **AMSTEL**en kamioiari!

18,00
IPUINAREN ORDUA: "Los cuentos como las flores ide muchos colores!"
Urgulleko udako liburutegian.

18,00
HAURRENTZAKO TAILERRA. MAUSHAUS. "MUNDUKO ARKITEKTURAK: ANTARTIKA"
Kursaalera Zurriola terrazan.

18,30
ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK
Erdialdetik. Irteera: Abuztuaren 31ko kaletik.

18,30
DEIADAR Txaranga
Zurriola pasealekuan.

18,30
LOS PASAI Txaranga
Kontxa pasealekuan.

19,00
DONOSTIAKO AQUARIUMEKO III. POESIA TOPAKETA
Aquariumeko auditoriumean.
Parte hartzaileak: **Josu Lertxundi, Jorge Aranguren eta Socorro de Miguel**. Sarrera doan.



18,00
LA HORA DEL CUENTO:
"Los cuentos como las flores ide muchos colores!"
en la biblioteca de verano del monte Urgull.

18,00
TALLER INFANTIL MAUSHAUS.
"ARQUITECTURAS DEL MUNDO: ANTÁRTIDA"
en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,30
GIGANTES Y CABEZUDOS
por el centro. Salida desde la calle 31 de agosto

18,30
Txaranga DEIADAR
por el paseo de la Zurriola.

18,30
Txaranga LOS PASAI
por el paseo de la Concha.

19,00
III ENCUENTRO DE POESÍA AQUARIUM DONOSTIA-SAN SEBASTIAN
en el auditorium del Aquarium.
Ponentes: Josu Lertxundi, Jorge Aranguren y Socorro de Miguel.
Entrada libre.

19,00
TRINTXERPE MUSIKA BANDA "ILLUMBE"
(Gipuzkoa)
en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: Kutxa.

19,30
COSTAS
DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

20,00
KEMEN DANTZA TALDEA
folclore en la plaza de la Constitución. Patrocina: Kutxa.

21,00
TACUMAH REGGAE BAND
en la terraza Zurriola del Kursaal.

22,45
48 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES
en la bahía de La Concha. Pirotecnia FIREWORKS FOR AFRICA (Sudáfrica). Patrocina: Euskaltel.

23,30
ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO
Recorrido: Hotel Londres, Avenida, Miramar, Andía, Hernani, Boulevard. Colabora: Hotel de Londres.

23,30
Orquesta KAOBA
bailables en la plaza Easo.

23,30
BIG BAND CÔTE SUD
música latina
en el quiosco del Boulevard.



23,30
TEaRTO TEATRO
presenta "DIVA DI PALO", teatro en la plaza de Gipuzkoa. Patrocina: Amstel.



23,30
ERDIZKA LAUETAN
romería en la plaza de la Constitución. Patrocina: Kutxa.

23,45
KURSAAL ESPACIO ABIERTO. LAKICABE DJS GAUA FESTIBAL!! DJ Jon Lakidain y DJ Pablo Cabeza
en la terraza Urumea del Kursaal.

23,45
ESNE BELTZA y ZEA MAYS,
rock euskaldun en Sagüés. Patrocina: Amstel.



19,00
TRINTXERPE MUSIKA BANDA "ILLUMBE"
(Gipuzkoa)
Bulebarreko kioskoan. Babeslea: Kutxa.

19,30
COSTAS
DJak Kursaleko Zurriola terrazan.

20,00
KEMEN DANTZA TALDEA
folklore Konstituzio plazan. Babeslea: Kutxa.

21,00
TACUMAH REGGAE BAND
Kursaleko Zurriola terrazan.

22,45
SU 48. ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA
kontxako badian. FIREWORKS FOR AFRICA piroteknia (Hegoafrika). Babeslea: Euskaltel.

23,30
ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA
Ibilbidea: Londres hotela, Askatasunaren hiribidea, Miramar, Andia, Hernani, Bulebarra. Laguntzailea: Londres hotela.

23,30
KAOBA orkestra
dantza egiteko Easo plazan.

23,30
BIG BAND CÔTE SUD
latindar musika
Bulebarreko kioskoan.

23,30
TEaRTO TEATROK
"DIVA DI PALO" ikuskizuna aurkeztuko du, antzerkia Gipuzkoa plazan. Babeslea: Amstel.

23,30
ERDIZKA LAUETAN
erromeria Konstituzio plazan. Babeslea: Kutxa.

23,45
KURSAAL GUNE ZABALA. LAKICABE DJAK GAUA FESTIBAL!!! DJ Jon Lakidain eta Dj Pablo Cabeza
Kursaleko Urumea terrazan.

23,45
ESNE BELTZA eta ZEA MAYS
euskerazko rock-a Saguesen. Babeslea: Amstel.



19

ostirala viernes

ASTE NAGUSIA
SEMANA GRANDE

DURANTE TODO EL DÍA

ZURRIOLA INTERCULTURAL: GALICIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, LA RIOJA, BRASIL, MEDITERRÁNEO...

Música, artesanía, talleres infantiles...en la terraza Zurriola del Kursaal.

De 12.00 a 23.00 horas degustación de gastronomía (precios populares).

FERIA DE ARTESANÍAcon el colectivo de artesanos **Gabiltza** en plaza Vinuesa.**10,00**
CURSILLO DE INICIACIÓN A LA PELOTA VASCA
en la plaza de la Trinidad.
Colabora: **Alde Zaharra K.E.****10,00-13,00**
TORNEO RELÁMPAGO FÚTBOL 5 (infantil)
en las pistas al aire libre del Polideportivo de Benta Berri.
Colabora: **C.D. Fortuna.****10,00-14,00**
XIV TORNEO GAZTEKUTXA-SEMANA GRANDE STREET BASKET
en Alderdi Eder, frente al Ayuntamiento.
Organiza: **Askatuak.****11,00**
BARRENE
Juego colectivo de pelota en la plaza de la Trinidad.
Colabora: **Alde Zaharra K.E.****11,00**
TAI-CHI
Cursillo de iniciación en la plaza Easo.
Colabora: **C.D. Fortuna.****11,00**
HINCHABLES
delante del quiosco del Boulevard.
Patrocina: **Euskaltel.****11,00-14,30**
LUDOTEKA
realización de esculturas luminarias por Pedro Castelo en la plaza Vinuesa. Organiza: **Gabiltza.****12,00**
TALLER INFANTIL: HISTORIA DE MADAGASCAR Y EL PUEBLO MALGACHE, SUS INSTRUMENTOS Y BAILES
en la terraza Zurriola del Kursaal.**12,00**
"THE COVE"
III Semana de Cine y Mar Aquarium Donostia San Sebastián.
Colabora: Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián.
Entrada libre.**12,30**
BERTSOLARIS
en la plaza Easo. Participan: Maialen Lujanbio, Aitor Mendiluze, Sustrai Kolina y Manex Mujika. Pone el tema: Naroa Sasieta.**13,00**
KILEMA
música africana en la terraza Zurriola del Kursaal.**14,00**
DABID NAVASCUES
DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

EGUN OSOAN

ZURRIOLA KULTURA IREKIA: GALIZIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, ERRIOXA, BRASIL, MEDITERRANEO...

Musika, eskulangintza, haurrentzako tailerrak... Kursaalako Zurriola terrazan.

12.00-23.00 gastronomía dastatzea (salneurri herrikoia).**ESKULANGINTZA AZOKA****Gabiltza** eskulangile taldearen eskutik, Vinuesa plazan.**10,00-13,00**
FUTBOL 5 TXAPELKETA AZKARRA (Infantilak)
Benta Berriko Kiroldagiko estali gabeko pistetan.
Laguntzailea: **Fortuna K.E.****10,00-14,00**
ASTE NAGUSIKO XIV. GAZTEKUTXA STREET BASKET TXAPELKETA
Alderdi Ederren, Udaletxearen aurrean.
Antolatzailea: **Askatuak.****10,00**
EUSKAL PILOTA HASTAPEN IKASTAROA
Trinitate plazan.
Laguntzailea: **Alde Zaharra K.E.****11,00**
BARRENE
pilota jokoa taldean Trinitate plazan.
Laguntzailea: **Alde Zaharra K.E.****11,00**
TAI-CHI
Hastapen ikastaroa Easo plazan.
Laguntzailea: **Fortuna K.E.****11,00**
PUZGARRIAK
Bulebarreko kiosko aurrean, Babeslea: **Euskaltel.****11,00-14,30**
LUDOTEKA
Argi eskulturak egitea Pedro Casteloren eskutik Vinuesa plazan.
Antolatzailea: **Gabiltza.****12,00**
HAURRENTZAKO TAILERRA: Madagaskarreko Historia eta Malgache Herriaren Instrumentuak eta Dantzak
Kursaalako Zurriola terrazan.**12,00**
"THE COVE" Donostiako Aquarium Itsaso eta Zinemaren III. Astea
Laguntzailea: **Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa.** Sarrera doan.**12,30**
BERTSOLARIAK
Easo plazan. Parte hartzaileak: Maialen Lujanbio, Aitor Mendiluze, Sustrai Kolina eta Manex Mujika.
Gai jartzailea: Naroa Sasieta.**13,00**
KILEMA, musika afrikarra
Kursaalako Zurriola terrazan.**14,00**
DABID NAVASCUES
DJ Kursaalako Zurriola terrazan.**16,00-19,00**
ASTE NAGUSIKO XIV. GAZTEKUTXA STREET BASKET TXAPELKETA
Alderdi Ederren, Udaletxearen aurrean.
Antolatzailea: **Askatuak.****17,30**
BIKOTE BIHURRIA
haurrentzako festa Araba parkean.
Babeslea: **Kutxa.****18,00-20,00**
POP UP KONTZERTUAK: GRISES
Edozein txokotan kontzertu berezi bat aurki dezakezu. Adi **AMSTEL**en kamioiari!**18,00**
HAURRENTZAKO TAILERRA. MAUSHAUS. "MUNDUKO ARKITEKTURAK: AFRIKA"
Kursaalako Zurriola terrazan.**18,30**
ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK
Okendo plazatik. Irteera: Abuztuaren 31ko kaletik.



16,00-19,00
XIII TORNEO GAZTEKUTXA-SEMANA GRANDE STREET BASKET
en Alderdi Eder, frente al Ayuntamiento.
Organiza: Askatuak.

17,30
BIKOTE BIHURRIA
fiesta infantil en Parque de Araba.
Patrocina: Kutxa.

18,00-20,00
CONCIERTOS POP UP: GRISES
En cualquier rincón puedes encontrarte un concierto muy especial. ¡Atento al camión de AMSTEL!

18,00
TALLER INFANTIL MAUSHAUS. "ARQUITECTURAS DEL MUNDO: AFRICA"
en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,30
GIGANTES Y CABEZUDOS
por la plaza Oquendo. Salida desde la calle 31 de agosto.

18,30
Txaranga GAUERDI
por el paseo de la Concha.

18,30
Txaranga THE JOSELONTXOS
por el centro de la ciudad.

19,00
CONCIERTO DE GUITARRA CLÁSICA
de la mano de **MARÍA VILLABUENA** y **AITOR UCAR**, en la plaza Vinuesa.
Organiza: Gabiltza.

19,00
ORCHESTRE D'HARMONIE DE BIARRITZ (Francia)
en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: Kutxa.

19,30
DABID NAVASCUES
DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

20,00
GERO AXULAR DANTZA TALDEA
folclore en la plaza de la Constitución.
Patrocina: Kutxa.



21,00
KILEMA
música africana en la terraza Zurriola del Kursaal.

22,45
48 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES
en la bahía de La Concha. Pirotecnia **BRUSCELLA BARTOLOMEO & F.LLI** (Italia).
Patrocina: Euskaltel.

23,30
ENCIERRO DE TOROS DE FUEGO
Recorrido: Hotel Londres, Avenida, Miramar, Andía, Hernani, Boulevard.
Colabora: Hotel de Londres.

23,30
Orquesta AZABACHE
bailables en la plaza Easo.

23,30
LA PORTEÑA TANGO
en el quiosco del Boulevard.
Colabora: **AGATA** (Asociación Guipuzcoana de Amigos del Tango Argentino).

23,30
ACROINDAR
presenta "MUGARIK GABE", teatro, danza y gimnasia en la plaza de Gipuzkoa.
Patrocina: Amstel.

23,30
ARRABOTS
romería en la Plaza de la Constitución.
Patrocina: Kutxa

23,45
GAZTEA GAUA
con **Oihan Vega** y **Dj. Makala**
en la terraza Urumea del Kursaal.

23,45
MELENDI
rumba-rock en Sagüés.
Patrocina: Amstel.



18,30
GAUERDI Txaranga
Kontxa pasealekuan.

18,30
THE JOSELONTXOS Txaranga
Erdi aldeko kaleetan.

19,00
GITARRA KLASIKOKO KONTZERTUA MARÍA VILLABUENA eta AITOR UCAR-en eskutik, Vinuesa plazan.
Antolatzailea: **Gabiltza**.

19,00
ORCHESTRE D'HARMONIE DE BIARRITZ (Frantzia)
Bulebarreko kioskoan.
Babeslea: **Kutxa**.

19,30
DABID NAVASCUES DJak
Kursaaleko Zurriola terrazan.

20,00
GERO AXULAR DANTZA TALDEA
folklore Konstituzio plazan.
Babeslea: **Kutxa**.

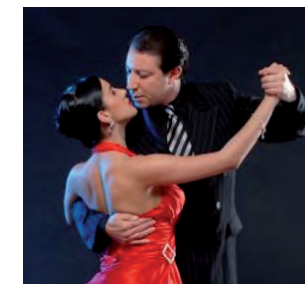
21,00
KILEMA, afrikar musika
Kursaaleko Zurriola terrazan.

22,45
SU 48. ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA
kontxako badian. **BRUSCELLA BARTOLOMEO & F.LLI** piroteknia (Italia).
Babeslea: **Euskaltel**.

23,30
ZEZENSUZKOEN ENTZIERROA
Ibilbidea: Londres hotela, Askatasunaren hiribidea, Miramar, Andia, Hernani, Bulebarra.
Laguntzailea: **Londres hotela**.

23,30
AZABACHE orkestra
dantza egiteko Easo plazan.

23,30
LA PORTEÑA TANGO
Bulebarreko kioskoan.
Laguntzailea: **AGATA** (Tango Argentinarraren lagunak Gipuzkoako elkarteak).



23,30
ACROINDARrek "MUGARIK GABE"
ikuskizuna aurkeztuko du, **antzerkia, dantza eta gimnasia** Gipuzkoa plazan.
Babeslea: **Amstel**.

23,30
ARRABOTS
erromeria Konstituzio plazan.
Babeslea: **Kutxa**

23,45
KURSAAL GUNE ZABALA. GAZTEA GAUA
Oihan Vegarekin eta Dj Makalarekin
Kursaaleko Urumea terrazan.

23,45
MELENDI
rumba-rocka Saguesen.
Babeslea: **Amstel**.

DURANTE TODO EL DÍA

ZURRIOLA INTERCULTURAL: GALICIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, LA RIOJA, BRASIL, MEDITERRÁNEO...

Música, artesanía, talleres infantiles...en la terraza Zurriola del Kursaal.

De 12.00 a 23.00 horas degustación de gastronomía (precios populares).

FERIA DE ARTESANÍA

con el colectivo de artesanos **Gabiltza** en plaza Vinuesa.

10,00 PIRAGÜISMO

Travesía por el Paseo Nuevo y la Zurriola hasta la entrada de Pasajes. Salida y llegada en el embarcadero del Náutico.
Colabora: Real Club Náutico de San Sebastián.

10,00-14,00
XIV TORNEO GAZTEKUTXA-SEMANA GRANDE STREET BASKET
en Alderdi Eder, frente al Ayuntamiento.
Organiza: Askatuak.

10,00-13,00 / 16,30-19,30
II MEMORIAL SEBAS ONTORIA CATEGORIA CADETE
en el campo municipal de fútbol de Puio.
Organiza: C.D. Vasconia.

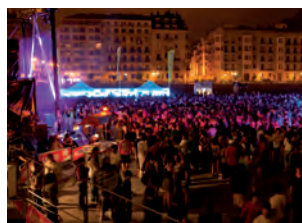
11,00-14,00 / 16,00-18,00
PARQUE INFANTIL, hinchables, karts,...
en Koldo Mitxelena-Urdaneta
Patrocina: Kutxa.

11,00
IV CONCURSO ASTE NAGUSIA DE MARMITAKO
en el Puerto.
Colaboran: Gaztelubide y Cadena SER.

11,00
HINCHABLES
delante del quiosco del Boulevard.
Patrocina: Euskaltel.

11,00 - 14,30
LUDOTEKA
realización de esculturas luminarias por Pedro Castelo en la plaza Vinuesa.
Organiza: Gabiltza.

11,30
XVIII TORNEO ASTE NAGUSIA DE PELOTA A MANO: FINALES
en la plaza de la Trinidad.
Colabora: Alde Zaharra K.E.



12,00
REVOLUTIONARY BROTHERS & FRIENDS
DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

12,00
"EL MAR DEL FIN DEL MUNDO" III Semana de Cine y Mar Aquarium Donostia San Sebastián.
Colabora: Ciclo Internacional de Cine Submarino de San Sebastián.
Entrada libre.

13,00
ORQUESTA ÁRABE DE BARCELONA
en la terraza Zurriola del Kursaal.

14,00
SYR OLD SCHOOL
DJs en la terraza Zurriola del Kursaal.

15,00
VELA OPTIMIST
en la bahía de la Concha.
Colabora: Real Club Náutico de San Sebastián.

16,00-19,00
XIV TORNEO GAZTEKUTXA-SEMANA GRANDE STREET BASKET
en Alderdi Eder, frente al Ayuntamiento. Organiza: Askatuak.

16,30
PAINTBALL LÁSER
en la plaza de Gipuzkoa.
Colabora: Inkomunika2.

EGUN OSOAN

ZURRIOLA KULTURA IREKIA: GALIZIA, ECUADOR, GOIERRI, ARGENTINA, ERRIOXA, BRASIL, MEDITERRANEO...

Musika, eskulangintza, haurrentzako tailerrak... Kursaleko Zurriola terrazan.

12.00-23.00 gastronomia dastatzea (salneurri herrikoia).

ESKULANGINTZA AZOKA

Gabiltza eskulangile taldearen eskutik, Vinuesa plazan.

10,00
PIRAGUISMOA
Zeharkaldia Paseo Berritik eta Zurriolatik, Pasaiako sarreraraino. Irteera eta helmuga itsas klubaren ontzirekuan.
Laguntzailea: Donostiako errege klub nautikoa.

10,00-14,00
ASTE NAGUSIKO XIV. GAZTEKUTXA STREET BASKET TXAPELKETA
Alderdi Ederren, Udaletxearen aurrean.
Antolatzailea: Askatuak.

10,00-13,00 / 16,30-19,30
KADETE MAILAKO SEBAS ONTORIAREN II. MEMORIALA
Puioko udal zelaian.
Antolatzailea: C.D. Vasconia.

11,00-14,00 / 16,00-18,00
HAURRENTZAKO PARKEA, puzgarriak, kart-ak...
Koldo Mitxelena- Urdanetan.
Babeslea: Kutxa.

11,00
ASTE NAGUSIKO IV. MARMITAKO TXAPELKETA
Portuan. Laguntzaileak: Gaztelubide eta Cadena SER.

11,00
PUZGARRIAK
Bulebareko kiosko aurrean.
Babeslea: Euskaltel.

11,00-14,30
LUDOTEKA
Argi eskulturak egitea Pedro Casteloren eskutik Vinuesa plazan.
Antolatzailea: Gabiltza.

11,30
ASTE NAGUSIKO XVIII. ESKU PILOTA TXAPELKETA: FINALAK
Trinitate plazan.
Laguntzailea: Alde Zaharra K.E.

12,00
REVOLUTIONARY BROTHERS & FRIENDS
Kursaleko Zurriola terrazan.

12,00
"EL MAR DEL FIN DEL MUNDO"
Donostiako Aquarium Itsaso eta Zinemaren III. Astea
Laguntzailea: Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloa. Sarrera doan.

13,00
ORQUESTA ARABE DE BARCELONA
Kursaleko Zurriola terrazan.

14,00
SYR OLD SCHOOL
DJak Kursaleko Zurriola terrazan.

15,00
BELA OPTIMIST
Kontxako badian.
Laguntzailea: Donostiako errege klub nautikoa.





20

larunbata sábado

ASTE NAGUSIA
SEMANA GRANDE18,00-20,00
TALLER PARTICIPATIVO DE
ROMPECABEZASen la plaza Vinuesa.
Organiza: **Gabiltza**.18,00-20,00
CONCIERTOS POP UP:
FAIRLIGHTEn cualquier rincón puedes
encontrarte un concierto muy
especial. ¡Atento al camión de
AMSTEL!18,00
II MASTER DE ESGRIMA
ONDARRA-C.D. FORTUNAen la playa de La Zurriola junto a
la caseta de Pukas. A continuación
EXHIBICION POPULAR hasta
las 22:30.
Organiza: **C.D.Fortuna**.18,00
TALLER INFANTIL MAUSHAUS.
"ARQUITECTURAS DEL
MUNDO: ASIA"

en la terraza Zurriola del Kursaal.

18,30
GIGANTES Y CABEZUDOSpor el centro. Salida desde la calle 31
de agosto.18,30
Txaranga GAUERDI

por el paseo de la Zurriola.

18,30
Txaranga LOS PASAI

por parte Vieja y Muelle.

18,30
Txaranga THE JOSELONTXOS

por el paseo de la Concha.

18,30
Txaranga A GRITOS BAND

por el centro de la ciudad.

19,00
BANDA DE LA SOCIEDAD
ARTÍSTICO-MUSICAL DE
MAGALLÓN (Zaragoza)en el quiosco del Boulevard.
Patrocina: **Kutxa**.19,30
SYR OLD SCHOOLDJs en la terraza Zurriola del
Kursaal.19,30
IGELDOKO HARRIA.
HARRIASOTZAILAK(Levantadores de piedra) en la plaza de
la Trinidad. Participan: Xabier Ariztegi
"Santxin", Unai Bertiz, Jose Angel Calvo
"Joxe Calvo", Aimar Galarraga, Aimar
Irigoien, Jesus Mari Iruretagoiena "Izeta
III", Jose Ramon Iruretagoiena "Izetall",
Unai Lertxundi, Beñat Telleria "Telleria
IV", Urtzi Telleria "Telleria II", Ivan
Ugartemendia, Josetxo Urrutia "Urrutia".20,00
ESKOLA DANTZA TALDEAfolklore en la plaza de la Constitución.
Patrocina: **Kutxa**.20,00
Quincena Musical. "ROMEO Y
JULIETA" con el BALLET DEL
GRAN TEATRO DE GINEBRA

en el Auditorio Kursaal.

21,00
ORQUESTA ARABE DE
BARCELONA

en la terraza Zurriola del Kursaal.

21,00
ACTO DE DESPEDIDA DE LA
COMPARSA DE GIGANTES Y
CABEZUDOS

en la plaza Zuloaga.

22,45
FUEGOS ARTIFICIALES

en la bahía de La Concha.

ESPECTÁCULO PIROMUSICAL
DE CLAUSURA de mano de
RICASA (Valencia).
Patrocina: **Euskaltel**.23,30
ENCIERRO DE TOROS DE
FUEGORecorrido: Hotel Londres, Avenida,
Miramar, Andía, Hernani, Boulevard.
Colabora: **Hotel de Londres**.23,30
Orquesta VENUS

bailables en la plaza Easo.

23,30
MAC JEARA 'S jazz big band

en el quiosco del Boulevard.

23,30
KANTUKIromería en la Plaza de la
Constitución. Patrocina: **Kutxa**23,45
KURSAAL ESPACIO
ABIERTO. "LA NOCHE
BATAPLAN"

en la terraza Urumea

23,45
CELTAS CORTOSrock celta en Sagüés.
Patrocina: **Amstel**.16,00-19,00
ASTE NAGUSIKO XIV.
GAZTEKUTXA STREET
BASKET TXAPELKETAAlderdi Ederren, Udaletxearen aurrean.
Antolatzailea: **Askatuak**.16,30
PAINTBALL LASERGipuzkoa plazan.
Laguntzailea: **Inkomunika2**.18,00-20,00
BURUHAUSGARRIEN
TAILER PARTE HARTZAILEAVinuesa plazan.
Antolatzailea: **Gabiltza**.18,00-20,00
POP UP KONTZERTUAK:
FAIRLIGHTEdozein txokotan kontzertu berezi
bat aurki dezakezu. Adi AMSTELen
kamioiari!18,00
ONDARRA - FORTUNA K.E.
II. ESKRIMAKO MASTERRAZurriolako hondartzan, Pukasen
etxola ondoan. Ondoren,
ERAKUSKETA HERRIKOIA
22:30ak arte.Antolatzailea: **Fortuna K.E.**18,00
HAURRENTZAKO TAILERRA.
MAUSHAUS. "MUNDUKO
ARKITEKTURAK: ASIA"

Kursaal Zurriola terrazan.

18,30
ERRALDOIAK ETA
BURUHANDIAKErdialdetik. Irteera: Abuztuaren 31ko
kaletik.18,30
GAUERDI Txaranga

Zurriola pasealekuan.

18,30
LOS PASAI Txaranga

Kaia eta parte zaharrean.

18,30
THE JOSELONTXOS Txaranga

Kontxa pasealekuan.

18,30
A GRITOS BAND Txaranga

Erdi aldeko kaleetan.

19,00
MAGALLONGO ARTE ETA
MUSIKA ELKARTEAREN
BANDA (Zaragoza)Bulebarreko kioskoan.
Babeslea: **Kutxa**.19,30
SYR OLD SCHOOL

DJak Kursaal Zurriola terrazan.

19,30
IGELDOKO HARRIA.

Harri-jasotzaileak

Trinitate plazan. Parte hartzaileak:
Xabier Ariztegi "Santxin", Unai Bertiz,
Jose Angel Calvo "Joxe Calvo", Aimar
Galarraga, Aimar Irigoien, Jesus Mari
Iruretagoiena "Izeta III", Jose Ramon
Iruretagoiena "Izetall", Unai Lertxundi,
Beñat Telleria "Telleria IV", Urtzi
Telleria "Telleria II", Ivan Ugartemendia,
Jose txo Urrutia "Urrutia".20,00
ESKOLA DANTZA TALDEA

folklore Konstituzio plazan.

Babeslea: **Kutxa**.20,00
Musika Hamabostaldia.
"ROMEO Y JULIETA"
GENEBAKO ANTZOKI
NAGUSIKO BALETAREKIN

Kursaal auditoriumean.

21,00
ORQUESTA ARABE DE
BARCELONA

Kursaal Zurriola terrazan.

21,00
ERRALDOIEN ETA
BURUHANDIEN
KONPARTSAREN AGURRA

Zuloaga Plazan.

22,45
SU 48. ARTIFIZIALEN
NAZIOARTEKO LEHIAKETAkontxako badian. AMAIERAKO
IKUSKIZUN PIROMUSIKALA
RICASAren eskutik (Valentzia).
Babeslea: **Euskaltel**.23,30
ZEZENSUZKOEN
ENTZIERROAIbilbidea: Londres hotela,
Askatasunaren ibilbidea, Miramar,
Andia, Hernani, Bulebarra.
Laguntzailea: **Londres hotela**.23,30
VENUS orkestra

dantza egiteko Easo plazan.

23,30
MAC JEARA 'S jazz big band

Bulebarreko kioskoan.

23,30
KANTUKIerromeria Konstituzio plazan.
Babeslea: **Kutxa**23,45
KURSAAL GUNE ZABALA.
"BATAPLAN GAUA"

Kursaal Urumea terrazan.

23,45
CELTAS CORTOSzelta-rocka Saguesen.
Babeslea: **Amstel**.



ASTE NAGUSIA

SEMANA GRANDE

12-22

FERIAL PARA ADULTOS EN EL PASEO NUEVO

Días populares 12 y 22 de agosto

12-22

FERIAL INFANTIL EN EL PUERTO

Días populares 12 y 22 de agosto

18-21

VII TORNEO SEMANA GRANDE "JOYERÍA AYESTARÁN" DE PADEL

en C.D. Soccerworld Padel (Riberas de Loiola).

Organiza: Federación Gipuzkoana de Padel.

13-20

2ª LIGA POKER TEXAS ASTE NAGUSIA

en el Casino Kursaal.

Organiza: Casino Kursaal.

13-21

87º CONCURSO INTERNACIONAL TENIS SAN SEBASTIAN ATP CHALLENGER TOUR 2011

en el Real Club de Tenis de San Sebastián, Pº de Eduardo Chillida, 9.

Organiza: Real Club de Tenis de San Sebastián

9-14

CAMPEONATO OPEN DE BILLAR DE CARAMBOLAS LIBRE

en el centro social Idiaquez.

De 10,00 a 13,00 horas

12-22

HELDUENTZAKO BARRAKAK PASEALEKU BERRIAN

Egun herrikoia abuztuaren 12a eta 22a

12-22

HAURRENTZAKO BARRAKAK KAIAN

Egun herrikoia abuztuaren 12a eta 22a

18-21

VII. ASTE NAGUSIKO "AYESTARÁN BITXIDENDA" PADEL TXAPELKETA

Soccerworld K.E. Padelen (Loiolako Erribera).

Antolatzailea: Gipuzkoako Padel Federazioa.

13-20

ASTE NAGUSIKO II. POKER TEXAS LIGA

Kursaal Kasinoan.

Antolatzailea: Casino Kursaal.

13-21

DONOSTIAKO NAZIOARTEKO 87. TENIS LEHIAKETA ATP CHALLENGERRA 2011 TOURRA

donostiako Tenis Elkarte Errealean, Eduardo Chillida Pasealekuan.

Antolatzailea: donostiako Tenis Elkarte Errealea

9-14

KARANBOLA-BILLAR LIBREKO OPEN TXAPELKETA

Idiakez gizarte zentroan.

10:00etatik 13:00ak arte

TEATRO

13-14

Anthony Blake con el espectáculo
"NO VENGAS SOLO"
en el Teatro Victoria Eugenia.
Día 13 dos sesiones, a las 20:00h y a las 23:30h.
Día 14 única sesión a las 20:00 h.

17-21

Representación de la obra **"FUGA"**
en el Teatro Victoria Eugenia.
Días 17, 18 y 21 única sesión
a las 20:00h.
Días 19 y 20 dos sesiones, a las 20:00h y a
las 23:00h.

13-14

Representación de la obra
"VENECIA BAJO LA NIEVE"
en el Teatro Principal.
Días 13 dos sesiones, a las 20:00 y a las 23:30h.
Día 14 única sesión a las 20:00 h.

15-21

Representación de la obra
"OCASIONES ESPECIALES"
en el Teatro Victoria Eugenia.
Días 15, 16, 17, 18, 19 y 21 sesión a las 20:00h.
Día 20 dos sesiones a las 20:00 h y
a las 23.30 h.

ANTZERKIA

13-14

Anthony Blake "NO VENGAS SOLO"
ikuskizunarekin
Victoria Eugenia Antzokian.
13an bi emanaldi: 20:00etan eta 23:30ean.
14an emanaldi bakarra: 20:00etan.

17-21

"FUGA" antzezanaren emanaldia
Victoria Eugenia Antzokian.
17an, 18an eta 21ean emanaldi bakarra:
20:00etan.
19an eta 20an bi emanaldi: 20:00etan eta
23:00etan.

13-14

"VENECIA BAJO LA NIEVE"
antzezanaren emanaldia
Antzoki Zaharrean.
13an bi emanaldi: 20:00etan eta 23:00etan.
14an emanaldi bakarra: 20:00etan.

15-21

"OCASIONES ESPECIALES"
antzezanaren emanaldia
Victoria Eugenia Antzokian.
15, 16, 17, 18, 19 eta 21ean emanaldi
bakarra: 20:00etan.
20an bi emanaldi: 20:00etan eta 23:30ean.



6 mila milioi Beste Erakusketa
Exposición 6 mil millones de Otros

2011ko apirilaren 2tik abuztuaren 21era San Telmo Museoa
Del 2 de abril al 21 de agosto de 2011 en el Museo San Telmo
Asteartetik igandera / De martes a domingo, 10:00-22:00

un proyecto de GoodPlanet.org apoyado por BNP PARIBAS

azken
egunak!!
¡últimos
días!!

STM donostia.kultura.com
San Telmo Museum Ayuntamiento de San Sebastián
Instituciones colaboradoras patrimonios privados

EXPOSICIONES

Hasta el 21 de AGOSTO

"6 MIL MILLONES DE OTROS" en el Museo
San Telmo (Plaza Zuloaga, 1)
Horario: de martes a domingo 10:00-22:00
/ lunes cerrado excepto festivos.
*Durante toda la Semana Grande la comparsa de gigantes
de Donostia estará expuesta en el claustro del museo.

Hasta el 11 de SEPTIEMBRE

"BALLETS OLAETA" en sala Kutxa-Boulevard
(Boulevard, 1)
Horario: todos los días de 11:30-13:30 /
17:00-21:00

Hasta el 11 de SEPTIEMBRE

**"(FAB)BOTS: MÁQUINAS Y ROBOTS PERSONA-
LIZADOS PARA EL DISEÑO Y LA FABRICACIÓN"**
en el Museo San Telmo (Plaza Zuloaga, 1)
Horario: de martes a domingo 10:00-20:00
/ lunes cerrado excepto festivos

Hasta el 30 de SEPTIEMBRE

**"LAS PATATAS Y LAS COSAS: LURPEKO
ISTORIOAK"**
en Cristina Enea: Centro de Recursos
Medioambientales
(Pº Duque de Mandas, 66)
Horario: de lunes a sábado 09:30-13:30 /
15:00-20:00 / domingos y festivos 10:00-
13:30

Hasta el 9 de OCTUBRE

"CHAGALL. SENS DESSUS DESSOUS" en la
sala Kubo-Kutxa (Zurriola, 1)
Horario: todos los días de 11:30-13:30 /
17:00-21:00

ERAKUSKETAK

ABUZTUAREN 21era arte

"6 MILA MILIOI BESTE" San Telmo Museoa
(Zuloaga Plaza, 1)
Ordutegia: asteartetik igandera 10:00-20:00
/ Astelehenetan itxita, jaiegunetan zabalik.
*Aste Nagusiaren zehar Donostiako erraldoien
konparatsa museoko klaustroan egongo da ikusgai.

IRAILAREN 11ra arte

"BALLETS OLAETA" Kutxa-Boulevard aretoan
(Boulevard, 1)
Ordutegia: egunero 11:30-13:30 / 17:00-
21:00

IRAILAREN 11ra arte

**"(FAB)BOTS: DISEINU ETA FABRIKAZIORAKO
MAKINA ETA ROBOT PERTSONALIZATUAK"**
San Telmo Museoa (Zuloaga Plaza, 1)
Ordutegia: asteartetik igandera 10:00-20:00
/ Astelehenetan itxita, jaiegunetan zabalik

IRAILAREN 30era arte

**"LAS PATATAS Y LAS COSAS: LURPEKO
ISTORIOAK"**
Cristina Enea: Ingurumen Baliabideen
Zentroan
(Mandasko Dukearen pasealekua, 66)
Ordutegia: astelehenetik larunbatera 09:30-
13:30 / 15:00-20:00. Igande eta jaiegunetan
10:00-13:30

URRIAREN 9ra arte

"CHAGALL. SENS DESSUS DESSOUS"
Kubo-Kutxa aretoan (Zurriola, 1)
Ordutegia: egunero 11:30-13:30 / 17:00-
21:00

PREMIUM QUALITY

LA MEDALLA
DE ORO



AMSTERDAM
A° 1883

